

Бончо Митев

ПРИВЕТСТВЕНО СЛОВО

Уважаеми другарки и другари!

Дами и Господа!

През настоящата 1985 г. се навършиха 1100 години от смъртта на великия славянски просветител Методий. Тази годишнина става повод и за провеждането на много международни изяви, както и настоящата научна сесия посветена на дейността на Константин-Кирил и Методий в Панония. Имената на братята Кирил и Методий са познати в цяла Европа и са святи за всяко българско и славянско сърце. Тяхното дело, интелектуалният подвиг, който те извършиха, по своето значение надхвърли далеч границите на страната, станала люлка на славянската писменост и понастоящем заема достойно място в историята на европейската култура.

Цялостната дейност на Кирил, Методий, а по-късно и на техните ученици, са едни от най-здравите звена свързали завинаги съдбата на българския народ, който неотдавна тържествено отпразнува 1300-годишнината на своята държава, със съдбата на редица други славянски и неславянски европейски народи, в това число и унгарския.

Както е известно, културата на всеки един народ по света, колкото и малък да е той, е уникална и неповторима. Всяка национална култура (ако се изразим образно), е неповторима по своеобразие скъпоценност в съкровищницата на световната култура. Но и сред тях има такива, чийто блясък е особено ярък, чието непреходно значение от гледна точка на древната, съвременната и бъдещата история на множество народи и държави не помръква дори под въздействието на изминали хилядолетия.

Именно като неповръкща ценност през изминалото хилядолетие ние разглеждаме и безсмъртното дело на братята Кирил и Ме-



тодий, дело предопределило до голяма степен мястото и ролята и на нашата национална българска култура в културната съкровищница на човечеството.

Настоящата научна сесия се провежда в навечерието на откриването на Културен Форум в Будапеща. Този факт сам по себе си е дълбоко символичен.

Позволете ми накрая да изкажа нашата искрена благодарност към ЦК на УСРП и правителството на УНР за решението 1100-годишнината от смъртта на Методий да бъде отбелязана в Унгария тържествено в рамките на настоящата международна научна конференция, за успешно проведената вече научна конференция в Сегед и откриването утре на паметник на великите просветители Кирил и Методий в Залавар, където тяхното присъствие и дейност са научно доказани. Изказвам сърдечната ни благодарност към преките организатори на мероприятията свързани с отбелязването на светлата годишнина в лицето на ръководството на Университета "Йотвьош Лоранд" - в лицето на проф. д-р Ференц Пьолюшкеи, декан на Филологическия факултет и специално на д-р Петер Кирай, зав. катедра "Славянски филологии", лауреат на Международната Кирило-Методиевска премия, - за активната работа извършена от него, а също така и на ръководителите на окръг Зала в лицето на присъстващите тук д-р Денеш Салаи - зам.-председател на ОНС, и Ференц Яри - началник отдел "Култура и просвета" на ОНС.

Възползвам се от случая да отправя нашата благодарност към скулптора Фридеш Янзер, автора на паметника, който ще бъде открит утре в Залавар.

Благодаря за голямата чест, която ми бе оказана, като бях поканен да поднеса пред Вас настоящото приветствие.

Накрая бих желал да изкажа благодарност и на всички Вас, съпричастни в едно такова важно събитие в богатия научен живот на УНР, каквото безусловно е тази международна научна сесия и да Ви пожелаем много успех в предстоящата работа.

Благодаря за вниманието!



Bonczó Mitev

ÜDVÖZLŐ BESZÉD

Tisztelt Elvtársnők és Elvtársak!

Hölgyeim és Uraim!

1985-ben emlékezünk meg a nagy szláv felvilágosító, Metód halálának 1100. évfordulójáról. Ez több nemzetközi rendezvény lebonyolítására adott alkalmat, többek között a mostani tudományos ülésre is, melyet Konstantín-Cirill és Metód pannóniai tevékenységének szenteltek a szervezők. A Cirill és Metód testvérek neve egész Európában ismert, s a bolgár és szláv szívek szentként zárják magukba azt. Cselekedetük, szellemi múltjuk jelentősége messze túlhaladja a szláv írásbeliség bölcsőjévé lett ország határait, s jelenleg is méltó helyet foglal el az európai kultúrában.

Cirill és Metód, majd később tanítványaik munkássága jelenteti azt a kapcsot, mely az állama fennállásának 1300. évfordulóját ünneplő bolgár nép sorsát egy sor szláv és nemszláv európai nép, így a magyar nép sorsához is kötötte.

Mint ismeretes, a világ minden, bármilyen kicsi népének kultúrája a maga nemében egyedülálló és páratlan. Képletesen kifejezve minden nemzeti kultúra páratlan a világ kultúrájának kincsestárában elfoglalt sajátos értéke folytán. S ezen kultúrák között is vannak olyanok, melyeknek fénye különösen éles, s melyeknek átmenetinek nem mondható jelentősége a múlt, a ma és a jövő történetének szempontjából nem halványul az évezredek múlásával sem.

Éppen így, mint az évezredek át nem halványuló értékekre tekintünk a Cirill és Metód testvérek halhatatlan tettére, mely tett jelentős mértékben meghatározta a mi nemzeti bolgár kultúránk helyét az emberiség kulturális kincsestárában.

A jelenlegi tudományos ülésre a budapesti Kulturális Fórum megnyitásának előestéjén kerül sor. E tény önmagában is mélyen szimbólikus.

Engedjék meg, hogy befejezésül őszinte köszönetet mondjak az MSZMP Központi Bizottságának és a magyar kormánynak azért a döntéséért, hogy Magyarországon ünnepélyes keretek között tudományos ülésszak keretében emlékezzenek meg Metód halálának 1100. évfordulójáról, hogy Szegeden sikeresen zajlott le egy másik tudományos konferencia, és hogy holnap Zalaváron sor kerül a nagy felvilágosítók, Cirill és Metód emlékművének leleplezésére Zalaváron, ahol tudományosan bizonyított a két testvér ténykedése.

Szívből köszönetet mondok e fényes évforduló megünneplésével kapcsolatos rendezvények közvetlen szervezőinek, az Eötvös Loránd Tudományegyetem vezetőségének, dr. Pölöskei Ferencnek, a Bölcsészettudományi Kar dékánjának és külön is Király Péter professzornak, a Szláv Tanszék vezetőjének, a Nemzetközi Cirill és Metód-díj kitüntetettjének aktív munkájáért, s ugyanígy Zala Megye vezetőinek az itt jelenlevő dr. Szalay Dénes, a Megyei Tanács elnökhelyettese és Jári Ferenc, a Megyei Tanács kulturális és művelődési osztálya vezetőjének személyében.

Megragadva az alkalmat köszönetet mondok Janzer Frigyes szobrásznak, a holnap felavatandó emlékmű alkotójának.

Köszönöm a megtiszteltetést, hogy meghívtak ide és üdvözölhetem Önöket.

Végül szeretnék köszönetet mondani mindannyiuknak, akik Magyarország gazdag tudományos életének e fontos eseményén, mint ez a mai nemzetközi tudományos ülésszak, részt vesznek, és hadd kívánjak sok sikert az Önök előtt álló munkában.

Köszönöm a figyelmet!